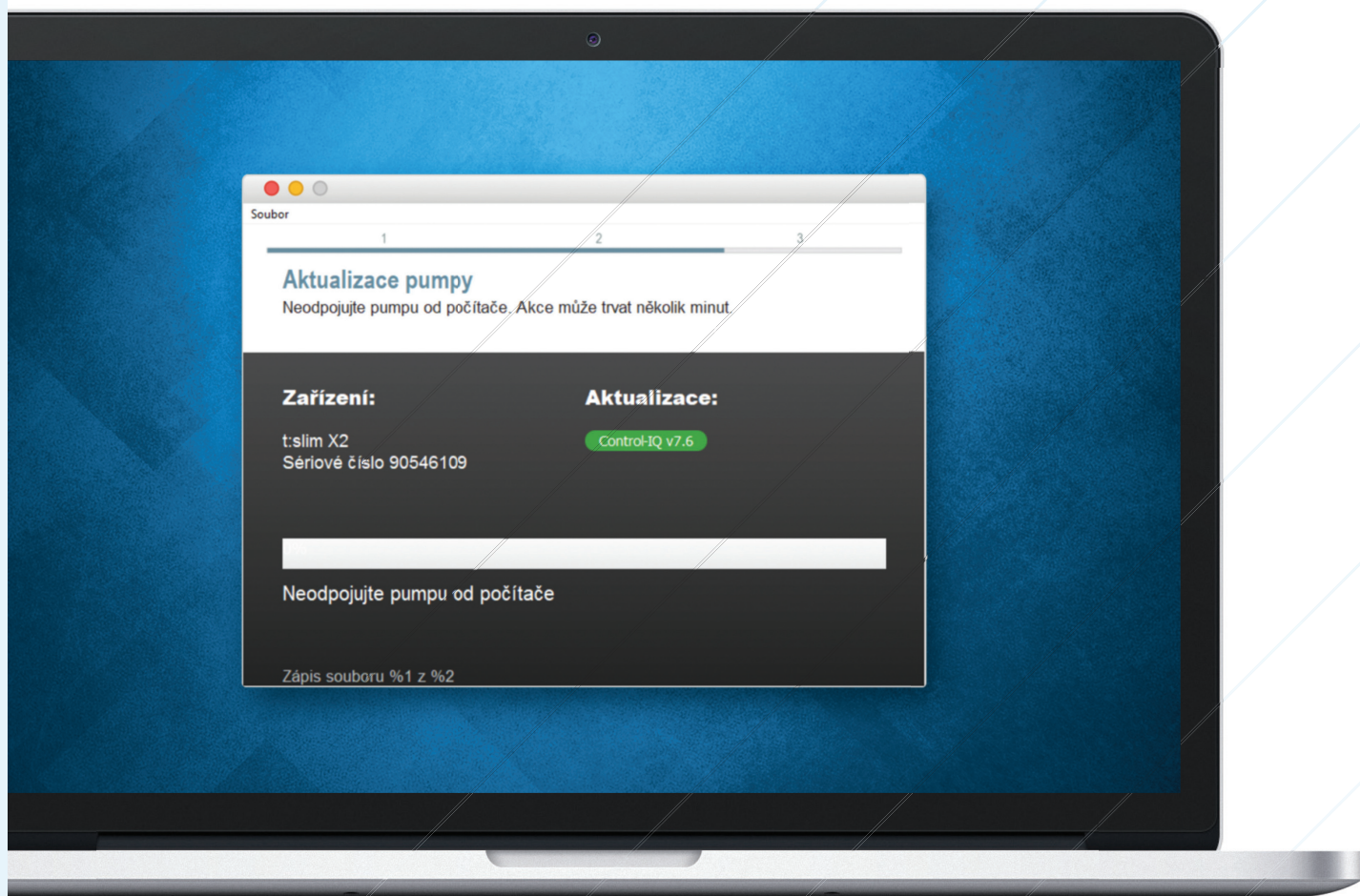


Program pro Aktualizaci Zařízení Tandem



Obsah

Část 1 • Důležité bezpečnostní informace

Zamýšlené použití	2
Důležité informace pro uživatele	2
Varování	3
Bezpečnostní opatření	4

Část 2 • Vítejte

Přehled produktu	6
Co je potřeba	6

Část 3 • Pokyny k aktualizaci

Instalace programu pro aktualizaci zařízení Tandem	8
Aktualizace softwaru pumpy	9

Část 4 • Řešení potíží

Problémy při aktualizaci	14
Často kladené dotazy	15
Chybová hlášení	18

Část 5 • Různé

Zásady ochrany osobních údajů	19
Zabezpečení	19
Online zdroje	19
Ochranné známky a patenty	19

Důležité bezpečnostní informace

Zamýšlené použití

Program pro aktualizaci zařízení Tandem je určen pro použití jednotlivci s diabetem mellitem, kteří používají inzulinové pumpy t:slim X2™, jejich pečovatele a odborné zdravotnické pracovníky v domácím i klinickém prostředí. Program pro aktualizaci zařízení Tandem vzdáleně aktualizuje software inzulinové pumpy t:slim X2 za pomoci počítače s přístupem k internetu.

UPOZORNĚNÍ: Podle federálního zákona (USA) smí být inzulinová pumpa t:slim X2 prodávána pouze na předpis nebo na objednávku lékaře.

Důležité informace pro uživatele

Než začnete používat program pro aktualizaci zařízení Tandem, důkladně si prostudujte všechny pokyny k produktu, varování a další důležité informace pro uživatele. Zdravotnické prostředky, stejně jako jiné počítačové systémy, mohou být zranitelné ve vztahu ke kybernetickým rizikům, s potenciálním dopadem na jejich bezpečnost a efektivitu. Nesprávné používání programu pro aktualizaci zařízení Tandem nebo nedodržení pokynů, bezpečnostních opatření a varování v této uživatelské příručce mohou vést k nefunkčnosti pumpy nebo vystavení pumpy t:slim X2 kybernetickým rizikům.

Program pro aktualizaci zařízení Tandem byl měl být vždy připojen k důvěryhodnému počítači. Důvěryhodný počítač je osobní počítač nebo počítač spravovaný kanceláří vašeho poskytovatele zdravotní péče, který má nejnovější bezpečnostní aktualizace pro podporovaný operační systém.

Kontaktní informace pro místní podporu ve vaší lokalitě naleznete na zadní straně této uživatelské příručky.

POZNÁMKA

Program pro aktualizaci zařízení Tandem nepodporuje inzulinovou pumpu t:flex, inzulinovou pumpou t:slim G4 nebo inzulinovou pumpu t:slim™, neboť tyto pumpy nepodporují aktualizace softwaru. Pokyny v této uživatelské příručce se vztahují pouze na inzulinovou pumpu t:slim X2, která je v této příručce uváděna jako „pumpa“.

Varování

▲ VAROVÁNÍ

NEPROVÁDEJTE aktualizaci pumpy, dokud si nepřečtete uživatelskou příručku. Nesprávné používání programu pro aktualizaci zařízení Tandem nebo nedodržení pokynů, bezpečnostních opatření a varování v této uživatelské příručce mohou vést k nefunkčnosti pumpy nebo vystavení pumpy kybernetickým rizikům. Pokud máte dotazy nebo potřebujete další informace o programu pro aktualizaci zařízení Tandem nebo použití pumpy, kontaktujte zákaznickou technickou podporu ve Spojených státech a Kanadě nebo službu vaší místní zákaznické podpory v jiných zemích. Kontaktní informace pro svou oblast naleznete na zadní straně této uživatelské příručky.

▲ VAROVÁNÍ

ABSOLVUJTE před zahájením používání aktualizovaného softwaru školení týkající se vašeho zařízení a setu funkcí. Pokud nebudete dostatečně proškoleni, může dojít k vážnému poranění či úmrtí.

▲ VAROVÁNÍ

BUĎTE PŘIPRAVENI podat inzulín injekčně jinou metodou, pokud během aktualizace pumpy nastanou jakékoli problémy. Absence alternativní metody podání inzulínu může způsobit velmi vysokou glykémii nebo diabetickou ketoacidózu (DKA).

▲ VAROVÁNÍ

ZKONTROLUJTE glykémii před pozastavením podávání inzulínu a před aktualizací vaší pumpy vyřešte vysokou nebo nízkou glykémii podle pokynů vašeho lékaře.

▲ VAROVÁNÍ

POZASTAVTE veškeré podávání inzulínu před použitím programu pro aktualizaci zařízení Tandem.

▲ VAROVÁNÍ

NEPROVÁDEJTE aktualizaci pumpy, dokud je infuzní set připojen k vašemu tělu.

▲ VAROVÁNÍ

POTVRDTE, že vaše osobní nastavení, datum, čas a sériové číslo na pumpě jsou správné i bezprostředně po aktualizaci. Nesprávná nastavení mohou způsobit podání příliš vysoké nebo příliš nízké dávky inzulínu. Podle potřeby se poradte se svým lékařem o vhodném nastavení. Po aktualizaci podrobně kontrolujte podávání inzulínu a glykémii. Ujistěte se, že vaše symptomy odpovídají vašim údajům o léčbě.

▲ VAROVÁNÍ

NESPOLÉHEJTE SE na aktivní inzulín (IOB) zobrazovaný na pumpě po aktualizaci, dokud nevyčerpáte předchozí aktivní inzulín (IOB). V průběhu aktualizace bude aktivní inzulín (IOB) resetován na nulu. Vzhledem k tomu, že vypočtené množství bolusu vychází z aktivního inzulínu (IOB), mohlo by vás zařízení pobídnout k podání více inzulínu než je třeba, což by vedlo k hypoglykémii. Poradte se se svým lékařem, jak dlouho je třeba po aktualizaci počkat, než se budete moci spolehnout na výpočet aktivního inzulínu (IOB).

Bezpečnostní opatření

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Program pro aktualizaci zařízení Tandem používejte **POUZE** k aktualizaci pumpy.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Program pro aktualizaci zařízení Tandem stahujte **POUZE** v souladu s pokyny uvedenými v části [Pokyny k aktualizaci](#) této uživatelské příručky.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

UJISTĚTE SE, že vždy používáte nejnovější verzi programu pro aktualizaci zařízení Tandem.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

NIKDY pumpu nepřipojujte k veřejnému počítači. Vždy používejte důvěryhodný počítač.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Použití bezpečnostních funkcí důvěryhodného počítače je důležité. Tyto bezpečnostní funkce zahrnují:

- » Použití hesla nebo PIN k odemčení důvěryhodného počítače.
- » Zajištění, že váš důvěryhodný počítač disponuje aktuálním bezpečnostním softwarem.
- » Udržování vašeho softwaru v aktualizovaném stavu na základě výzev vašeho důvěryhodného počítače.
- » Některé webové stránky nemusí být bezpečné a mohou váš důvěryhodný počítač ovlivňovat jejich pouhou návštěvou. Měli byste minimalizovat návštěvy neznámých webových stránek a kontrolovat „https“ v adrese prohlížeče nebo symbol visacího zámku vedle URL při návštěvě stránek.
- » Systémové požadavky můžete zkontrolovat na adrese tandemdiabetes.com/support/software-updates. V prohlížeči můžete prověřit certifikát tandemdiabetes.com kliknutím na symbol visacího zámku vedle URL.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

K provedení aktualizace softwaru používejte **POUZE** USB kabel poskytovaný společností Tandem Diabetes Care.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Buďte obezřetní vždy, když pumpu připojíte k důvěryhodnému počítači a mějte ji stále pod dohledem po celou dobu její aktualizace.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Připojení pumpy k důvěryhodnému počítači, který je připojen k jiným zařízením, může mít za následek dosud neidentifikovaná rizika pro pacienta, obsluhu nebo třetí strany. Uživatel by měl tato rizika identifikovat, analyzovat, vyhodnotit a eliminovat.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

NEVYPÍNEJTE počítač ani jej nenechte v průběhu aktualizace přejít do režimu hibernace, spánku nebo pohotovosti. Pokud používáte přenosný počítač, nezavírejte jej. To by mohlo aktualizaci přerušit, a vaše pumpa tak nemusí fungovat.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

NEODPOJUJTE se během aktualizace od internetu. To by mohlo aktualizaci přerušit, a vaše pumpa tak nemusí fungovat.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

NEODPOJUJTE v průběhu aktualizace pumpu od důvěryhodného počítače, dokud k tomu nebudete vyzváni. To by mohlo aktualizaci přerušit, a vaše pumpa tak nemusí fungovat.

ČÁST 1 • Důležité bezpečnostní informace

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Pokud máte aktivní relaci senzoru CGM, když zahájíte aktualizací proces, je třeba, abyste obnovili aktuální relaci klepnutím na položku **SPUSTIT SENZOR** na obrazovce *Moje CGM* na vaší pumpě, jakmile je aktualizace dokončena. Relace senzoru CGM bude i nadále aktivní, ale nevidíte graf trendu CGM, dokud znovu nespustíte relaci senzoru CGM z pumpy.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

NESPOLÉHEJTE SE na výstrahu max. bolusu za hod. po dobu 60 minut po aktualizaci. V průběhu aktualizace bude maximální bolus za hodinu resetován na nulu.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Následné změny v důvěryhodném počítači mohou přinést nová rizika a vyžadovat další analýzu. Tyto změny mohou mimo jiné zahrnovat změny konfigurace důvěryhodného počítače, připojení dalších zařízení k důvěryhodnému počítači, odpojení zařízení od důvěryhodného počítače a aktualizace nebo upgrade zařízení připojených k důvěryhodnému počítači.

Vítejte

Následující stránky vám poskytnou podrobný návod k použití programu pro aktualizaci zařízení Tandem od společnosti Tandem Diabetes Care.

Program pro aktualizaci zařízení Tandem umožňuje přístup k novým funkcím a aktualizacím pro vhodnou pumpu, jakmile budou k dispozici.

Přehled produktu

Program pro aktualizaci zařízení Tandem je určen k aktualizaci softwaru ve vaší pumpě. Tento postup je podobný jako při aktualizaci softwaru v důvěryhodném počítači nebo mobilním telefonu a nezabere déle než třicet minut.

Co je potřeba

Před zahájením procesu aktualizace musíte udělat několik věcí, abyste pumpu úspěšně aktualizovali.

Ujistěte se, že jste připraveni a máte k dispozici následující:

- Sepsaný seznam svého aktuálního nastavení pumpy, aktuální aktivní inzulin (IOB) a sériové číslo pumpy. Pokud žijete ve Spojených státech amerických, můžete zvolit vytištění nastavení vaší pumpy z webové aplikace t:connect™.
- Záložní možnost podání inzulinu, jako je injekční stříkačka s rychle působícím inzulinem, pro případ, že se při aktualizaci pumpy vyskytnou problémy. Tyto předměty by měly být součástí vaší pohotovostní soupravy a vždy je mějte při sobě.
- Glukometr, abyste si mohli před zahájením aktualizace zkontrolovat glykémii.
- Vhodnou dobu k zastavení veškerého podávání inzulinu, odpojení od infuzního setu a vyjmutí zásobníku. Aktualizaci doporučujeme provádět, jakmile je vhodná doba na výměnu zásobníku.
- Požadované potřeby, pokud chcete vložit nový zásobník. Aktualizaci doporučujeme provádět, jakmile je vhodná doba pro nový zásobník. Jinak budete před provedením aktualizace potřebovat nejméně 80 zbývajících jednotek inzulinu ve vašem stávajícím zásobníku.
- Jedinečné identifikační číslo aktualizace.

Měli byste obdržet identifikační číslo aktualizace. Pokud nemůžete najít své identifikační číslo aktualizace, kontaktujte zákaznickou technickou podporu ve Spojených státech a Kanadě nebo službu vaší místní zákaznické podpory v jiných zemích. Kontaktní informace pro svou oblast naleznete na zadní straně této uživatelské příručky.

- Máte k dispozici důvěryhodný počítač s nepřerušným připojením k internetu.

Během aktualizace musíte zůstat připojeni k internetu. Je-li to možné, doporučuje se kabelové (ethernetové) připojení.

Používáte-li přenosný počítač, ujistěte se, že je zapojen do síťové zásuvky na půlhodinu, po kterou trvá dokončení aktualizace.

ČÁST 2 • Vítejte

- Nabijte baterii inzulínové pumpy Tandem pomocí dodaného USB kabelu.

Aby mohla být aktualizace zahájena, musí být baterie pumpy nabitá alespoň na 20 %. K provedení aktualizace budete potřebovat USB kabel Tandem dodaný s pumpou. Program pro aktualizaci zařízení Tandem vyžaduje přístup k portu USB na vašem důvěryhodném počítači. Pumpa se připojuje k tomuto portu USB prostřednictvím USB kabelu a vyžaduje odesílání i přijímání dat za účelem aktualizace pumpy softwaru.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

K provedení aktualizace softwaru používejte **POUZE** USB kabel poskytovaný společností Tandem Diabetes Care.

■ POZNÁMKA

Osobní profily a historie na pumpě budou zachovány před aktualizací i po ní. Pokud jste u pumpy povolili možnost Připomínka místa vpichu, nespolehejte se na připomenutí místa vpichu při první změně místa po aktualizaci.

▲ VAROVANÍ

NESPOLÉHEJTE SE na aktivní inzulin (IOB) zobrazovaný na pumpě po aktualizaci, dokud nevyčerpáte předchozí aktivní inzulin (IOB). V průběhu aktualizace bude aktivní inzulin (IOB) resetován na nulu. Vzhledem k tomu, že vypočtené množství bolusu vychází z aktivního inzulinu (IOB), mohlo by vás zařízení pobídnout k podání více inzulinu než je třeba, což by vedlo k hypoglykémii. Poradte se se svým lékařem, jak dlouho je třeba po aktualizaci počkat, než se budete moci spolehnout na výpočet aktivního inzulinu (IOB).

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Pokud máte aktivní relaci senzoru CGM, když zahájíte aktualizací proces, je třeba, abyste obnovili aktuální relaci klepnutím na položku **SPUSTIT SENZOR** na obrazovce *Moje CGM* na vaší pumpě, jakmile je aktualizace dokončena. Relace senzoru CGM bude i nadále aktivní, ale nevidíte graf trendu CGM, dokud znovu nespustíte relaci senzoru CGM z pumpy.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

NESPOLÉHEJTE SE na výstrahu max. bolusu za hod. po dobu 60 minut po aktualizaci. V průběhu aktualizace bude maximální bolus za hodinu resetován na nulu.

ČÁST 3

Pokyny k aktualizaci

K ověření, že je u vás aktualizace softwaru pumpy vhodná, postupujte podle pokynů níže pro váš region.

Zákazníci ve Spojených státech amerických a Kanadě

Zkontrolujte vhodnost aktualizace softwaru pumpy. Navštivte stránky portal.tandemdiabetes.com a přihlaste se k účtu t:connect™ pomocí vašich přihlašovacích údajů. Jakmile jste přihlášení, klikněte na kartu My Devices (Moje zařízení) pro zobrazení dostupných aktualizací softwaru.

Zákazníci v jiných zemích

Zkontrolujte vhodnost aktualizace softwaru pumpy. Kontaktujte službu místní zákaznické podpory. V některých případech budete přímo kontaktováni službou vaší místní zákaznické podpory, pokud je u vás aktualizace vhodná. Kontaktní informace naleznete na stránkách tandemdiabetes.com/contact.

Instalace programu pro aktualizaci zařízení Tandem

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

UJISTĚTE SE, že vždy používáte nejnovější verzi programu pro aktualizaci zařízení Tandem.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Program pro aktualizaci zařízení Tandem stahujte **POUZE** podle pokynů uvedených níže.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Použití bezpečnostních funkcí důvěryhodného počítače je důležité. Tyto bezpečnostní funkce zahrnují:

- » Použití hesla nebo PIN k odemčení důvěryhodného počítače.
- » Zajištění, že váš důvěryhodný počítač disponuje aktuálním bezpečnostním softwarem.
- » Udržování vašeho softwaru v aktualizovaném stavu, na základě výzev vašeho důvěryhodného počítače.
- » Některé webové stránky nemusí být bezpečné a mohou váš důvěryhodný počítač ovlivňovat jejich pouhou návštěvou. Měli byste minimalizovat návštěvy neznámých webových stránek a kontrolovat „https“ v adrese prohlížeče nebo symbol visacího zámku vedle URL při návštěvě stránek.
- » Systémové požadavky můžete zkontrolovat na adrese tandemdiabetes.com/support/software-updates. V prohlížeči můžete prověřit certifikát tandemdiabetes.com kliknutím na symbol visacího zámku vedle URL.

Pokud jste již dříve stáhli a instalovali program pro aktualizaci zařízení Tandem:

Pro PC:

1. Zkontrolujte poslední verzi uvedenou na webové stránce Tandem Diabetes Care.
 - ◆ Pro kontrolu poslední verze pro technologii Control-IQ navštivte stránky tandemdiabetes.com/support/software-updates/control-iq-technology.
 - ◆ Pro kontrolu poslední verze pro Basal-IQ navštivte stránky tandemdiabetes.com/support/software-updates/basal-iq-technology.
2. Poslední verze programu pro aktualizaci zařízení Tandem bude uvedena na pravé straně webové stránky v části označené *Stáhnout program pro aktualizaci*.
3. Otevřete ikonu programu pro aktualizaci zařízení Tandem z vaší plochy nebo vyberte program pro aktualizaci zařízení Tandem z vaší složky programů (Program Files).

ČÁST 3 • Pokyny k aktualizaci

4. V levém horním rohu programu pro aktualizaci zařízení Tandem klikněte na **Soubor**.
5. Vyberte **O programu pro aktualizaci zařízení Tandem**.
6. Prověřte, že uvedené číslo verze odpovídá tomu, co je uvedeno na webové stránce. Pokud číslo verze neodpovídá, stáhněte poslední verzi programu pro aktualizaci zařízení Tandem z webové stránky.

Pro Mac:

1. Otevřete program pro aktualizaci zařízení Tandem z vaší Mac složky aplikací.
2. V levém horním rohu programu pro aktualizaci zařízení Tandem klikněte na **Program pro aktualizaci zařízení Tandem**.
3. Vyberte **O programu pro aktualizaci zařízení Tandem**.
4. Prověřte, že uvedené číslo verze odpovídá tomu, co je zobrazeno v oddíle Co je nového v App Store, když navštívíte stránku apps.apple.com/us/app/tandem-device-updater/id1100870281. Pokud číslo verze neodpovídá, stáhněte poslední verzi programu pro aktualizaci zařízení Tandem přímo z App Store.

Pokud jste nikdy nestahovali ani neinstalovali program pro aktualizaci zařízení Tandem:

1. Stáhněte příslušnou aktualizaci.
 - ◆ Pro stažení aktualizace pro technologii Control-IQ navštívte stránku tandemdiabetes.com/support/software-updates/control-iq-technology.
 - ◆ Pro stažení aktualizace pro Basal-IQ navštívte stránku tandemdiabetes.com/support/software-updates/basal-iq-technology.
2. Klikněte na tlačítko **Stáhnout pro Mac** nebo **Stáhnout pro PC** v závislosti na tom, jaký typ počítače používáte. Pokud používáte Mac, můžete program pro aktualizaci zařízení Tandem rovněž stáhnout z App Store. Navštívte stránku apps.apple.com/us/app/tandem-device-updater/id1100870281.
3. Otevřete stažený soubor Tandem Device Updater.exe ze své složky Stažené soubory.
4. Vyberte svůj preferovaný jazyk a klikněte na **OK**.
5. Přečtěte si Licenční smlouvu a oznámení o ochraně soukromí, které se vztahují na váš region. Klikněte na zaškrtačací políčko, že je berete na vědomí.
6. Klikněte na **INSTALOVAT**.
7. Klikněte na **Dokončit**.

Aktualizace softwaru pumpy

Po instalaci programu pro aktualizaci zařízení Tandem a potvrzení, že máte k dispozici vše, co potřebujete, proveďte aktualizaci pumpy podle následujících kroků.

1. Po dokončení instalace na vašem důvěryhodném počítači by se měl program pro aktualizaci zařízení Tandem automaticky spustit. Aktualizujte pumpu podle pokynů na obrazovce. Pokud se nespustí automaticky, vyhledejte ikonu programu pro aktualizaci zařízení Tandem na počítači.



ČÁST 3 • Pokyny k aktualizaci

PC: Ikona programu pro aktualizaci zařízení Tandem bude na ploše nebo ve složce programů (Program Files).

Mac: Ikona programu pro aktualizaci zařízení Tandem bude v Mac složce Aplikace.

2. Potvrďte, že jste připraveni k aktualizaci pumpy. Budete potřebovat identifikační číslo aktualizace, připojení k internetu, baterii pumpy nabitou alespoň z 20 % a záložní způsob podání inzulínu. Připojte pumpu k důvěryhodnému počítači pomocí USB kabelu dodaného společností Tandem.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

NIKDY pumpu nepřipojujte k veřejnému počítači. Vždy používejte důvěryhodný počítač.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Připojení pumpy k důvěryhodnému počítači, který je připojen k jiným zařízením, může mít za následek dosud neidentifikovaná rizika pro pacienta, obsluhu nebo třetí strany. Uživatel by měl tato rizika identifikovat, analyzovat, vyhodnotit a eliminovat.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Buďte obezřetní vždy, když pumpu připojíte k důvěryhodnému počítači a mějte ji stále pod dohledem po celou dobu její aktualizace.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Program pro aktualizaci zařízení Tandem používejte **POUZE** k aktualizaci pumpy.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

K provedení aktualizace softwaru používejte **POUZE** USB kabel poskytovaný společností Tandem Diabetes Care.

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Následné změny v důvěryhodném počítači mohou přinést nová rizika a vyžadovat další analýzu. Tyto změny mohou mimo jiné zahrnovat změny konfigurace důvěryhodného počítače, připojení dalších zařízení k důvěryhodnému počítači, odpojení zařízení od důvěryhodného počítače a aktualizace nebo upgrade zařízení připojených k důvěryhodnému počítači.

3. Program pro aktualizaci zařízení Tandem detekuje vaše zařízení a určí, které aktualizace jsou momentálně k dispozici. Je-li k dispozici aktualizace, zobrazí se podrobnosti v seznamu. Dokončete aktualizaci podle pokynů na obrazovce.


■ POZNÁMKA

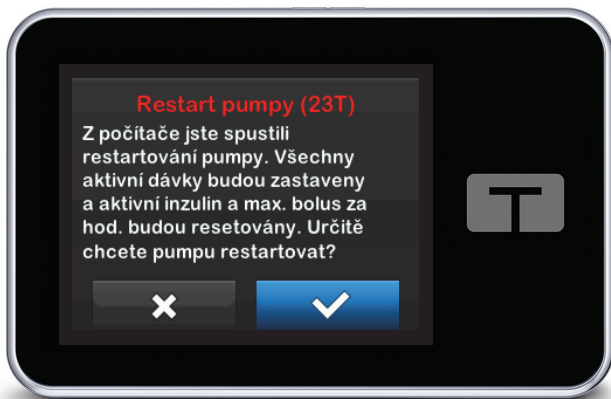
Pokud důvěryhodný počítač nedetekuje pumpu, odpojte ji od portu USB na počítači a zkuste jiný port USB. Pokud není stále detekována, kontaktujte zákaznickou technickou podporu ve Spojených státech a Kanadě nebo službu vaší místní zákaznické podpory v jiných zemích. Kontaktní informace pro svou oblast naleznete na zadní straně této uživatelské příručky.

■ POZNÁMKA

Po kliknutí na tlačítko **Pokračovat** na obrazovce *Důležité bezpečnostní informace* **MUSÍTE** aktualizaci dokončit. Pokud celý proces nedokončíte, pumpa nemusí fungovat.

ČÁST 3 • Pokyny k aktualizaci

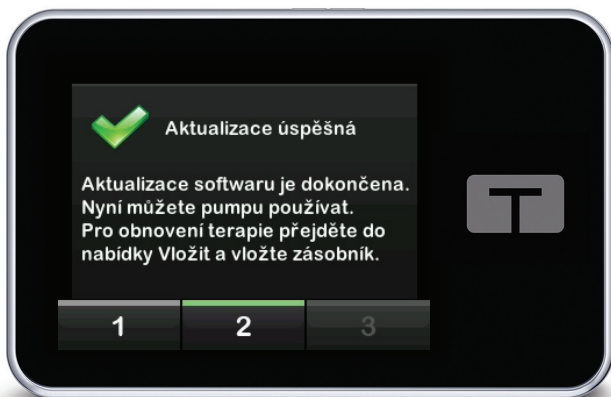
4. V závislosti na verzi softwaru, která je aktuálně k dispozici na pumpě, můžete být vyzváni k restartu pumpy. K dokončení restartu pumpy postupujte podle pokynů na obrazovce počítače. Budete muset klepnout na tlačítko ANO nebo  na obrazovce pumpy.



POZNÁMKA

Pokud klepnete na tlačítko NE nebo  na obrazovce *Restart pumpy*, budete muset zavřít program pro aktualizaci zařízení Tandem. Pokud chcete aktualizaci restartovat, znovu otevřete program pro aktualizaci zařízení Tandem.

5. Jakmile je aktualizace dokončena, pumpa zobrazí hlášení Aktualizace úspěšná.



POZNÁMKA

Jakmile uvidíte tuto obrazovku, můžete pumpu od důvěryhodného počítače odpojit.

6. Nyní můžete pumpu používat. Odemkněte pumpu, klepněte na tlačítko DALŠÍ a vložte nový zásobník, abyste obnovili svou terapii pomocí pumpy. Nahlédněte do *pokynů k užití zásobníků t:slim X2™ 3 ml*. Možnost Připom.místa vpichu se aktivuje až po první změně místa po aktualizaci.

ČÁST 3 • Pokyny k aktualizaci

Postupujte podle pokynů svého lékaře ohledně frekvence změny místa vpichu. Všechny budoucí změny místa vpichu vám budou připomínány podle nastavení možnosti Připom.místa vpichu.



▲ VAROVÁNÍ

NESPOLÉHEJTE SE na aktivní inzulin IOB zobrazovaný na pumpě po aktualizaci, dokud nevyčerpáte předchozí aktivní inzulin IOB. V průběhu aktualizace bude aktivní inzulin (IOB) resetován na nulu. Vzhledem k tomu, že vypočtené množství bolusu vychází z aktivního inzulinu (IOB), mohlo by vás zařízení pobídnout k podání více inzulinu než je třeba, což by vedlo k hypoglykémii. Poradte se se svým lékařem, jak dlouho je třeba po aktualizaci počkat, než se budete moci spolehnout na výpočet aktivního inzulinu (IOB).

▲ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

NESPOLÉHEJTE SE na výstrahu max. bolusu za hod. po dobu 60 minut po aktualizaci. V průběhu aktualizace bude maximální bolus za hodinu resetován na nulu.

7. Potvrďte, že software byl na vaší pumpě úspěšně nainstalován. Na své pumpě jděte na obrazovku *Informace o pumpě* a najděte verzi softwaru **t:slim Software** .

▲ VAROVÁNÍ

POTVRDTE, že vaše osobní nastavení, datum, čas a sériové číslo na pumpě jsou správné i bezprostředně po aktualizaci. Nesprávná nastavení mohou způsobit podání příliš vysoké nebo příliš nízké dávky inzulinu. Podle potřeby se poradte se svým lékařem o vhodném nastavení. Po aktualizaci podrobně kontrolujte podávání inzulinu a glykémii. Ujistěte se, že vaše symptomy odpovídají vašim údajům o léčbě.

ČÁST 3 • Pokyny k aktualizaci

8. Pokud máte aktivní relaci senzoru CGM, když zahájíte aktualizací proces, je třeba, abyste obnovili aktuální relaci klepnutím na položku **SPUSTIT SENZOR** na obrazovce *Moje CGM* na pumpě, jakmile je aktualizace dokončena. Relace senzoru CGM bude i nadále aktivní, ale nevidíte graf trendu CGM, dokud znovu nespustíte relaci senzoru CGM z pumpy.



Problémy při aktualizaci

Pokud máte potíže s připojením pumpy nebo se spuštěním aktualizace pomocí aktualizčního programu pro zařízení Tandem, vyzkoušejte následující postup:

Zkontrolujte, zda je pumpa podporována programem pro aktualizaci zařízení Tandem.

Pokud pumpa není podporována, nebudete moci provést aktualizaci. Na stránce tandemdiabetes.com/support/software-updates najdete seznam podporovaných pump. Pokud záruka k vaší pumpě již vypršela, nemusí pro ni být vhodné všechny aktualizace. Pro potvrzení, že je aktualizace pro vaši pumpu vhodná, klikněte na kartu **My Devices** (Moje zařízení) na stránce portal.tandemdiabetes.com (zákazníci ve Spojených státech amerických a Kanadě) nebo kontaktujte svoji službu místní podpory (zákazníci v jiných zemích).

Zavřete všechny další software, který komunikuje s pumpou.

S pumpou může v jednu chvíli komunikovat pouze jeden program. Pokud máte otevřený jiný program, jako je například software pro správu dat, program pro aktualizaci zařízení Tandem nemusí být schopen s vaší pumpou komunikovat. Zavřete druhý program a poté zkuste znovu spustit program pro aktualizaci zařízení Tandem.

Odpojte USB kabel od důvěryhodného počítače a znovu jej připojte.

Tím se připojení resetuje. Ujistěte se, že odpojíte kabel od počítače, a nikoli pouze ze zařízení. Připojte jej zpět a zkuste aktualizaci zopakovat.

Zavřete program pro aktualizaci zařízení Tandem a znovu jej otevřete.

Pokuste se resetovat program pro aktualizaci zařízení Tandem tím, že jej zavřete a znovu otevřete.

Pokud stále nemůžete zařízení připojit:

- Odpojte USB kabel od důvěryhodného počítače.
- Restartujte počítač.
- Znovu připojte USB kabel do počítače.
- Spusťte program pro aktualizaci zařízení Tandem.

Pokud žádný z těchto kroků nepomohl problém vyřešit, kontaktujte zákaznickou technickou podporu ve Spojených státech a Kanadě nebo službu vaší místní zákaznické podpory v jiných zemích. Kontaktní informace pro svou oblast naleznete na zadní straně této uživatelské příručky.

Často kladené dotazy

Při instalaci nebo provádění aktualizace se často objevují následující otázky.

Co mám dělat, pokud si nejsem jistý, zda je hlášení o aktualizaci mého softwaru legitimní?

Budte obezřetní u podezřelých hlášení týkajících se vaší pumpy a dostupných aktualizací softwaru. Než provedete akci na základě jakékoli informace obsažené v hlášení, měli byste být opatrní a ujistit se, že hlášení pochází z důvěryhodného zdroje. Pokud máte pochybnosti, nereagujte a kontaktujte zákaznickou technickou podporu ve Spojených státech a Kanadě nebo službu vaší místní zákaznické podpory v jiných zemích. Kontaktní informace pro svou oblast naleznete na zadní straně této uživatelské příručky.

Jak bezpečně vstoupím na zákaznický portál Tandem? (Pouze zákazníci ve Spojených státech amerických a Kanadě)

Na portál Tandem se připojíte pouze pokud napíšete následující text: portal.tandemdiabetes.com přímo do vašeho prohlížeče, přičemž se ujistěte, že obsahuje symbol visacího zámku vedle URL. Některé webové stránky nemusí být bezpečné a mohou váš počítač ovlivňovat jejich pouhou návštěvou. Při prohlížení webových stránek byste měli minimalizovat návštěvy neznámých webových stránek a kontrolovat symbol visacího zámku nebo „https“ v adrese prohlížeče.

Mohu zastavit aktualizaci, jakmile jsem ji spustil/a?

Ne, po spuštění nemůžete aktualizaci zastavit. Po dokončení bezpečnostních kroků a spuštění aktualizace je nutné celý proces aktualizace dokončit.

Co se stane, když zadám neplatné identifikační číslo aktualizace?

Aktualizace bude zamítnuta. Abyste mohli aktualizovat pumpu, musíte zadat správné identifikační číslo aktualizace, které má 7 čísel. Aby byla zajištěna bezpečnost během aktualizací, každé identifikační číslo aktualizace je přidruženo k sériovému číslu dané pumpy a lze jej použít pouze jednou. Zkontrolujte identifikační číslo aktualizace a potvrďte, že jste jej zadali správně. Pokud nemůžete najít správné identifikační číslo aktualizace, kontaktujte zákaznickou technickou podporu ve Spojených státech a Kanadě nebo službu vaší místní zákaznické podpory v jiných zemích. Kontaktní informace pro svou oblast naleznete na zadní straně této uživatelské příručky.

Proč mám problémy s připojením k serverům Tandem?

Abychom mohli zajistit naprosto správné fungování aktualizací programu pro zařízení Tandem, musíme servery pravidelně odstavovat kvůli servisu, aktualizacím nebo opravám. Během takovéto údržby nemusí být program pro aktualizaci zařízení Tandem k dispozici a pumpu nebudete moci aktualizovat.

Co mám dělat, pokud pumpa zobrazuje výstrahu chyby připojení?

Pokud program pro aktualizaci zařízení Tandem není schopen navázat komunikaci s pumpou, může se zobrazit výstraha chyby připojení. V závislosti na počítači se doba potřebná k navázání komunikace může lišit. Pokud problém přetrvává, kontaktujte zákaznickou technickou podporu ve Spojených státech a Kanadě nebo službu vaší místní zákaznické podpory v jiných zemích. Kontaktní informace pro svou oblast naleznete na zadní straně této uživatelské příručky.

Co mám dělat, pokud obrazovka mého počítače zobrazuje chybové hlášení, které mi brání v pokračování v aktualizaci?

Při řešení chyby postupujte podle pokynů na obrazovce a pokračujte v aktualizaci. Pokud nemůžete pokračovat ve své aktualizaci, kontaktujte zákaznickou technickou podporu ve Spojených státech a Kanadě nebo službu vaší místní zákaznické podpory v jiných zemích. Kontaktní informace pro svou oblast naleznete na zadní straně této uživatelské příručky.

Co mám dělat, když ztratím internetové připojení?

Abyste mohli pumpu aktualizovat, musíte být připojeni k internetu. V případě, že dojde ke ztrátě připojení během aktualizace, zobrazí program pro aktualizaci zařízení Tandem hlášení. Znovu se připojte k internetu, klikněte na tlačítko **Pokračovat** a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Kolik času mám na provedení aktualizace?

Časovač aktualizace vás vyzve k restartování aktualizace, pokud od zahájení procesu uplynulo více než 60 minut. Klikněte na tlačítko **Restartovat** a postupujte podle pokynů na obrazovce.


Co mám dělat, pokud se pumpa během procesu aktualizace odpojí?

Podle toho, v jakém okamžiku aktualizace byla pumpa odpojena, možná budete moci pokračovat. Postupujte podle pokynů na obrazovce.

Co mám dělat, když můj počítač přejde během aktualizace do režimu hibernace, spánku nebo pohotovosti?

Proces aktualizace se tím může přerušit. Vyved'te počítač z tohoto režimu a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Co se stane, když klepnu na tlačítko NE nebo na obrazovce Restart pumpy?

Pokud se rozhodnete, že již nechcete pumpu aktualizovat, klepněte na tlačítko **NE** nebo  na obrazovce *Restart pumpy* a pumpa aktualizaci nepovolí. Budete muset ukončit program pro aktualizaci zařízení Tandem. Software pumpy nebude aktualizován, ale můžete jej aktualizovat jindy tak, že restartujete program pro aktualizaci zařízení Tandem.

Co mám dělat, pokud dojde k poruše, když se pokouším aktualizovat svoji pumpu?

Pokud došlo k poruše na vaší pumpě během aktualizace, přeruš'te veškeré používání pumpy a kontaktujte zákaznickou technickou podporu ve Spojených státech a Kanadě nebo službu vaší místní zákaznické podpory v jiných zemích. Kontaktní informace pro svou oblast naleznete na zadní straně této uživatelské příručky.

Co mám dělat, pokud nastavení mé pumpy, datum, čas a sériové číslo pumpy neodpovídají tomu, co jsem napsal/a před aktualizací softwaru?

Okamžitě přerušete používání pumpy a zkontrolujte svoji glykémii pomocí glukometru a využijte alternativního plánu podávání inzulínu. Okamžitě kontaktujte zákaznickou technickou podporu ve Spojených státech a Kanadě nebo službu vaší místní zákaznické podpory v jiných zemích. Kontaktní informace pro svou oblast naleznete na zadní straně této uživatelské příručky.

Proč nemám žádné dostupné aktualizace?

Některé aktualizace nemusí být dostupné pro všechny pumpy. Program pro aktualizaci zařízení Tandem nepodporuje inzulínovou pumpu t:flex, inzulínovou pumpu t:slim G4 nebo inzulínovou pumpu t:slim™, neboť tyto pumpy nepodporují aktualizace softwaru. Pokud záruka k vaší pumpě již vypršela, nemusí pro ni být vhodné všechny aktualizace. Pro potvrzení, že je aktualizace pro vaši pumpu vhodná, klikněte na kartu **My Devices** (Moje zařízení) na stránce portal.tandemdiabetes.com (zákazníci ve Spojených státech amerických a Kanadě) nebo kontaktujte svoji službu místní podpory (zákazníci v jiných zemích)

Mohu aktualizovat více než jednu pumpu?

Můžete aktualizovat více pump, ale každá pumpa má své jedinečné identifikační číslo aktualizace a v jednu chvíli lze aktualizovat pouze jednu pumpu. Dokončete aktualizaci na první pumpě a ujistěte se, že se zobrazí hlášení *Aktualizace úspěšná*. Odpojte první pumpu, zavřete program pro aktualizaci zařízení Tandem a zopakujte proces s další pumpou. Nebudete muset znovu instalovat program pro aktualizaci zařízení Tandem ani použít jiný důvěryhodný počítač pro každou aktualizaci pumpy.

Mohu vrátit pumpu na předchozí verzi softwaru?

Po dokončení aktualizace nemůžete vrátit software pumpy na předchozí verzi. Je-li aktualizace zrušena nebo selže ještě před dokončením, pumpa se vrátí na předchozí verzi softwaru.

Chybová hlášení

Pokud program pro aktualizaci zařízení Tandem narazí na stav, který mu nedovolí pokračovat v aktualizaci, zobrazí se na počítači chybové hlášení. Při řešení chybového stavu postupujte podle pokynů na obrazovce a pokračujte v aktualizaci.

Zkontrolujte připojení k internetu

Chyba: 02



Než bude možné pokračovat, zajistěte připojení k internetu. Doporučujeme používat kabelové (ethernetové) připojení.

KONEC

POKRAČOVAT >

POZNÁMKA

Každé chybové hlášení má přiřazené číslo kódu chyby, které se zobrazuje v pravém horním rohu chybového okna. Pokud nemůžete pokračovat, kontaktujte zákaznickou technickou podporu ve Spojených státech a Kanadě nebo službu vaší místní zákaznické podpory v jiných zemích a uveďte zobrazený kód chyby.

ČÁST 5

Různé

Zásady ochrany osobních údajů

Společnost Tandem Diabetes Care, Inc. („Tandem“) je pevně odhodlána k ochraně vašeho soukromí, a proto jsme implementovali zásady a postupy, které osobní údaje chrání. Naše oznámení o postupech ochrany osobních údajů naleznete na adrese tandemdiabetes.com/legal/privacy.

Zabezpečení

Program pro aktualizaci zařízení Tandem používá pro komunikaci mezi počítačem a zabezpečenými servery Tandem protokol TLS (Transport Layer Security) podnikové třídy s šifrováním. Všechny aktualizace vyžadují identifikační číslo aktualizace, které je specifické pro vaši pumpu a které lze použít pouze jednou.

Online zdroje

Navštivte webovou stránku Tandem, kde získáte přístup k užitečným zdrojům:

- **Systémové požadavky** – Seznam aktuálních nároků na počítač a software můžete nalézt na adrese tandemdiabetes.com/support/software-updates.
- **Začínáme** – Rychlé odkazy na stažení a instalaci softwaru programu pro aktualizaci zařízení Tandem můžete nalézt na adrese tandemdiabetes.com/products/software-apps/tandem-device-updater.
- **Uživatelská příručka** – PDF této uživatelské příručky naleznete na adrese tandemdiabetes.com/products/software-apps/tandem-device-updater.

Ochranné známky a patenty

Tandem Diabetes Care, t:connect, t:slim a t:slim X2 jsou registrované ochranné známky nebo ochranné známky společnosti Tandem Diabetes Care, Inc. v USA a/nebo jiných zemích.

Mac je ochranná známka společnosti Apple Inc., registrovaná v USA a dalších zemích a regionech.

App Store je servisní značka společnosti Apple Inc.

Všechny ostatní známky jsou majetkem příslušných vlastníků.

Seznam patentů najdete na adrese tandemdiabetes.com/legal/intellectual-property.



SPOJENE STÁTY AMERICKÉ:

+001 877 801 6901
tandemdiabetes.com

KANADA:

+001 833 509 3598
tandemdiabetes.ca

JINÉ ZEMĚ:

tandemdiabetes.com/contact

1006941_B
AW-1004775_C
2022-OCT-20